

CAM 460

# Guide

d'utilisation

## Caméra

# de surveillance et d'observation

# Spéciale faune/flore




CZ - Speciální kamera pro sledování a pozorování fauny / flóry  
SK - Špeciálna kamera pre sledovanie a pozorovanie fauny / flóry  
SP - Cámara vigilancia y observación especial Fauna / flora  
PT - Camera vigilância e observação especial Fauna / flora

Réf : 990460

Rév. 2.00 - 29072021  
FR, CZ, SP, PT

# 1. Déclaration de conformité EU

SOCIÉTÉ (fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)	
Groupe Normand 117 Bld Eugène Thomas 62110 Hénin-Beaumont- France Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99	
IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	
Marque :	ATELYS
Désignation :	Caméra de surveillance
Référence :	990460
Réf usine :	PH700A
Je soussigné, NOM et QUALITE DU SIGNATAIRE : M. NORMAND Eric, Président Directeur Général déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables aux directives CEM 2014/30/EU et RoHS 2011/65/EU : Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :  EN 55032:2015 EN 55035:2017  A cet effet, déclare que toutes les séries d'essai radio ont été effectuées.	
Date :	01 Aout 2021
Signature :	
NORMAND Eric PDG	

## Fr - Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de cette caméra de surveillance couleur spécial chasse.

En cas de problème ou de demande d'information technique :

Vous pouvez nous contacter de 2 méthodes :

\* Par téléphone : **Du lundi au Vendredi de 08H00 à 12H00 et de 13H30 à 17H00**

 **N°Indigo 0 825 05 62 60**

0,15 € TTC / MN

<http://www.groupe-normand.com>

## 2. Démarrage

### 2.1) Bien commencer

1) Pour éviter tout choc électrique, il est conseillé de ne pas ouvrir le produit. Dans le cas où une réparation est nécessaire veuillez contacter votre revendeur ou un professionnel dans ce domaine.

2) Cette appareil doit être installé dans un environnement ventilé et aéré, pas directement exposé au rayon du soleil.

3) Ne pas utilisé de produits chimiques pour nettoyer le produit. Utilisez simplement un chiffon humide.

### 2.2) Informations produits

- Caméra de 5 Méga pixels avec 42 LED infra-rouge invisibles pour la vision nocturne
- Ecran couleur intégré de 2,4 pouces (6,1 cm) ; Résolution de 480 x 234 pixels
- Lecteur de carte SD (32 Gb maximum)
- Interrupteur marche/arrêt
- Port mini USB 2.0
- Alimentation par piles (Non fournies) ou transformateur secteur 12V (Non fournit) ou panneau solaire (En option Réf 990549)

### 2.3) Garantie

Ce produit est garanti 2 ans pièces et main d'oeuvre à compter de la date d'achat. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute cette période de garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par négligence, chocs ou accidents.

Aucun des éléments de ce produit ne doit être ouvert ou réparé par des personnes étrangères à notre société. Toute intervention annulera la garantie.

# Table des matières

1.	Déclaration de conformité EU	2	22.	Voliteľné príslušenstvo	18
			23.	Declaración de conformidad de la UE	19

## Fr - Français

2.	Démarrage	2
3.	Composition de l'ensemble	4
4.	Préparation de la caméra	4
5.	Mode de fonctionnement	5
6.	Installation & Utilisation de la caméra	7
7.	Accessoire en option	8
8.	Spécifications techniques	8

## CZ - Český

9.	Spuštění	9
10.	Začínáme	9
11.	Obash balení	9
12.	Příprava fotoaparátu	10
13.	Provozní režim	10
14.	Instalace a použití fotoaparátu	13
15.	Možné doplňky	13

## SK - Slovensky

16.	Spustenie	14
17.	Začíname	14
18.	Obash balenia	14
19.	Příprava fotoaparátu	15
20.	Prevádzkový režim	15
21.	Inštalácia a používanie fotoaparátu	18

## SP - Español

24.	Inicio	19
25.	Composición del equipo	20
26.	Preparación de la cámara	20
27.	Modo de funcionamiento	21
28.	Instalación y uso de la cámara	23
29.	Declaração de conformidade da UE	24

## PT - Portugues

30.	Começo	24
31.	Composição da equipe	25
32.	Preparação da câmera	25
33.	Modo de operação	26
34.	Instalação e uso da câmera	28

## 2.4) Introduction

Cette caméra de chasse est facile d'utilisation. Elle permet de prendre des photos, des vidéos ou les 2 en même temps. Elle dispose d'un écran sur lequel il est possible d'effectuer les différents réglages en toute simplicité. Il suffit d'insérer des piles et une carte mémoire SD pour obtenir des images en couleur de jour et en noir et blanc de nuit grâce aux 42 leds infrarouge noires complètement invisibles la nuit.

Jamais auparavant la surveillance n'aura été aussi simple. Cette caméra a été conçue pour les utilisateurs exigeants à la recherche d'une facilité d'emploi.

**Merci de prendre un peu de temps pour lire cette notice d'utilisation afin de connaître les meilleures opérations et ajustements à réaliser.**

## 3. Composition de l'ensemble

Vérifiez au déballage de votre caméra que les éléments ci-dessous sont bien présent.

1. Notice d'utilisation x1
2. Caméra HD x1
3. Pied de fixation x 1
4. Cordon mini USB/USB x1
5. Cordon mini USB/RCA vidéo/audio x1
6. Sangle de fixation x1
7. Vis et cheville plastique x3

## 4. Préparation de la caméra

Suivez les différentes étapes décrites ci-dessous pour installer et utiliser votre caméra.

 <p><b>Etape 1</b></p>	 <p><b>Etape 2</b></p>	 <p><b>Etape 3</b></p>	 <p><b>Etape 4</b></p>
Retirez l'ensemble des films plastiques	Ouvrez les 2 charnières de verrouillage	Ouvrez le compartiment à piles	Insérez 8 piles 1,5V de type AA (Non fournies)
 <p><b>Etape 5</b></p>	 <p><b>Etape 6</b></p>	 <p><b>Etape 7</b></p>	 <p><b>Etape 8</b></p>
Remplacez le couvercle du compartiment à piles	Insérez une carte mémoire SD ou SDHC de 32Go maximum	Placez le sélecteur sur le mode «TEST».	Appuyez sur le bouton «MENU» pour accéder au menu de la caméra

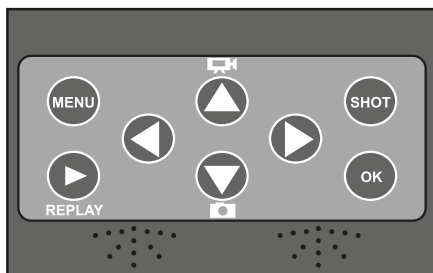
Une fois dans le menu, utilisez le bouton «▼» pour sélectionner le menu «**Formater la carte mémoire**» puis appuyez sur le bouton «OK».

Appuyez ensuite sur le bouton «▲» pour sélectionner l'option «Oui» puis validez par «OK».



## 5. Mode de fonctionnement

### 5.1) Les boutons de fonctions



L'ensemble des boutons sera fonctionnel lorsque le sélecteur sera sur le mode «**TEST**». Vous pourrez effectuer tous les réglages désirés.

Mode réglage :

«**MENU**» : Ce bouton permet d'afficher le menu principal de la caméra pour effectuer les différents réglages. Il permet aussi de quitter le menu ou revenir au menu précédent.

«**REPLAY**» : Ce bouton permet d'accéder aux différents enregistrements (Photos, vidéos) pour les visionner.

«**◀ ▶**» : Ces boutons permettent de déplacer le curseur dans le menu de gauche à droite.

«**▲ ▼**» : Ces boutons permettent de naviguer dans le menu mais aussi en dehors du menu de changer de mode entre «**Photo**» et «**Vidéo**».

«**SHOT**» : Ce bouton permet de prendre une photo ou une vidéo en fonction de votre sélection. Pour arrêter la vidéo, il suffit d'appuyer à nouveau sur ce bouton.

«**OK**» : Ce bouton permet d'accéder aux sous-menus mais aussi de valider vos changements effectués dans le menu de la caméra.

### 5.2) Description des modes

Une fois la caméra ouverte, vous pourrez voir le sélecteur de mode dans la partie basse de la caméra.

3 modes peuvent être sélectionnés :

- «**OFF**» : La caméra est dans ce mode complètement à l'arrêt.
- «**TEST**» : C'est dans ce mode que vous aurez accès au menu pour effectuer les réglages et également visualiser les photos et vidéos enregistrées.
- «**ON**» : La caméra est dans ce mode activée pour prendre des photos/vidéos automatiquement. (Mode live)

### Mode TEST : Enregistrement manuel





**Mode TEST : Lectures des enregistrements**



Pour supprimer des photos ou vidéos, appuyez sur le bouton «**MENU**» puis sélectionnez l'option de votre choix et validez avec le bouton «**OK**».

## Mode TEST : Navigation dans le menu



## 6. Installation & Utilisation de la caméra

### 6.1) Position de la caméra

Placez la caméra à un endroit peu visible à une hauteur minimum de 1.80m.

Utilisez pour la fixer soit la sangle ou le pied fourni.

Placez le sélecteur de mode de la caméra sur «**TEST**» puis déplacez-vous dans les champs de la caméra à différentes distances afin de voir si la caméra détecte bien (Le voyant LED clignotera 1 fois après chaque détection). Ce qui vous permettra d'affiner la position de la caméra pour une détection optimale.



### IMPORTANT :

Afin d'éviter la prise de cliché photo ou vidéo inutile, il est recommandé ne pas utiliser la caméra proche d'un point lumineux et vérifiez qu'une branche n'est pas placée dans le champs de la caméra.

### 6.2) Utilisation de la caméra

Lorsque la caméra est fixée à la position désirée, il ne reste plus qu'à la placer dans le mode de fonctionnement enregistrement.

Placez le sélecteur de mode sur la position «**ON**», le voyant LED se mettra à clignoter et l'écran affichera un décompte de 15 secondes puis s'éteindra.

Une fois le voyant LED éteint, la caméra sera en mode enregistrement.

*Il est possible d'effectuer une multitude de réglage au travers du menu. Reportez-vous pour cela à la notice complète disponible sur notre site [www.groupe-normand.com](http://www.groupe-normand.com)*

## 7. Accessoire en option

En plus de l'alimentation sur piles, vous avez la possibilité d'alimenter la caméra au moyen d'un panneau solaire 12V en option.

Celui-ci est équipé d'une batterie interne et d'un panneau solaire permettant de disposer d'une caméra de surveillance toujours disponible.

Référence	Où acheter?	
		
990549	<a href="http://www.semac-store.com/index.php?id_roduct=1371&amp;controller=product">http://www.semac-store.com/index.php?id_roduct=1371&amp;controller=product</a>	

## 8. Spécifications techniques

**Capteur image:** 5 mega pixels, 1/2,5" CMOS

**Résolution photo:** 12M : 4000 x 3000 (Interpolé)

8M : 3264 x 2448 (Interpolé)

5M : 2592 x 1944

**Ecran:** 6,1cm couleur de type LCD : 480 x 234 pixels

**Enregistrements:** Supporte les cartes mémoires SD/SDHC jusqu'à 32Go maxi

**Résolutions vidéo:** 1920 x 1080 (15 images/s); 1280 x 720 (30 images/s)

848 x 480 (30 images/s) ; 640 x 480 (30 images/s)

**Lentille:** f=3mm ; F/NO=2.0 ; Angle de vue=120° ; Filtre IR auto

**Efficacité:** 1 à 20 mètres

**Distance de déclenchement:** Plus de 20 mètres

**Temps de déclenchement:** Environ 1s

**LED infra-rouge:** 42 de 940nm pour la vision nocturne (Couleur noire invisible)

**Angle de détection de mouvement:** 100°

**Indice de protection :** IP 66

**Format d'enregistrement:** JPEG ; AVI

**Connexions :** Mini USB2.0 (USB et sortie TV)

**Alimentation:** 4x ou 8x piles LR6 (AA) non fournies, Transformateur 12V (Non fourni), Panneau solaire 12V (En option)

**Durée de vie en veille:** Approximativement 6 mois (Avec les 8 piles)

**Dimensions:** 135 x 93 x 72 mm

## CZ - Česky

Děkujeme vám za zakoupení této speciální kamery lovecké barvy.

V případě problému nebo požadavku na technické informace:

Můžete nás kontaktovat:

\* Telefonicky: od pondělí do pátku od 08:00 do 16:00

**PM Servis - Pařízek Marek**

**+420 777 302 060**

## 9. Spuštění

### 10. Začínáme

- 1) Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, doporučujeme výrobek neotevírat. V případě potřeby opravy se prosím obraťte na svého prodejce nebo odborníka v této oblasti.
- 2) Tato jednotka by měla být instalována ve větraném a neuzavřeném prostředí, které není přímo vystaveno slunečnímu záření.
- 3) K čištění výrobku nepoužívejte chemikálie. Stačí použít vlhký hadřík.

### 10.1) Informace o produktu

- 5 mega pixel fotoaparát s 42 infračervenými LED neviditelnými pro noční vidění
- Vestavěný barevný displej 2,4 palce (6,1 cm); Rozlišení 480 x 234 pixelů
- Čtečka karet SD (maximum 32 Gb)
- Vypínač
- Mini port USB 2.0
- Napájení z baterie (není součástí dodávky) nebo síťový transformátor (není součástí dodávky)

### 10.2) Záruka

Tento výrobek je garantován na 2 roky a práce od data nákupu. Během této záruční doby je nutné uchovávat doklad o nákupu.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedbalostí, otřesy nebo nehodami.

Žádný z prvků tohoto výrobku nesmí být otevřen nebo opravován osobami mimo naši společnost. Jakýkoli zásah ruší platnost záruky.

### 10.3) Úvod

Tato lovecká kamera se snadno používá. Umožňuje pořizovat fotografie, videa nebo obojí současně. Má obrazovku, na které lze snadno provádět různá nastavení. Stačí vložit baterie a paměťovou kartu SD pro denní barvy a černobílé snímky v noci s 42 černými infračervenými LED diodami, které jsou v noci zcela neviditelné.

Nikdy předtím nebyl dohled tak jednoduchý. Tento fotoaparát byl navržen pro náročné uživatele, kteří hledají snadnou obsluhu.

**Děkujeme, že jste si přečetli tuto příručku, abyste věděli, jaké jsou nejlepší operace a úpravy.**

## 11. Obash balení

Při vybalení fotoaparátu zkontrolujte, zda jsou k dispozici níže uvedené položky.

1. Návod k obsluze x1
2. HD kamera x1
3. Upevňovací stojan x 1
4. Cordon mini USB/USB x1
5. USB mini kabel / RCA video / audio x1
6. Upevňovací popruh x1
7. Plastový šroub a hmoždinka x3

## 12. Příprava fotoaparátu

Při instalaci a používání fotoaparátu postupujte podle níže uvedených kroků.

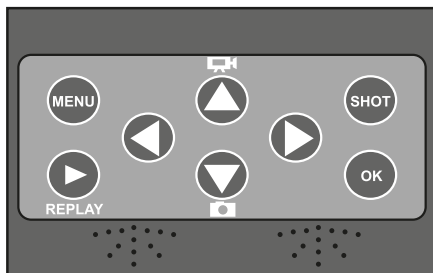
 <p><b>Etapa 1</b></p>	 <p><b>Etapa 2</b></p>	 <p><b>Etapea3</b></p>	 <p><b>Etapa 4</b></p>
<p>Odstraňte všechny plastové fólie</p>	<p>Otevřete 2 zajišťovací závěsy</p>	<p>Otevřete prostor pro baterie</p>	<p>Vložte 8 baterií AA 1,5 V (není součástí dodávky)</p>
 <p><b>Etapa 5</b></p>	 <p><b>Etapa 6</b></p>	 <p><b>Etapa 7</b></p>	 <p><b>Etapa 8</b></p>
<p>Vraťte kryt prostoru pro baterii</p>	<p>Vložte maximálně 32 GB SD nebo SDHC paměťovou kartu</p>	<p>Nastavte přepínač do režimu <b>«TEST»</b>.</p>	<p>Pro vstup do menu fotoaparátu stiskněte tlačítko <b>«MENU»</b>.</p>

Jakmile se nacházíte v nabídce, pomocí tlačítka «▼» vyberte nabídku „Formátovat paměťovou kartu“ a stiskněte tlačítko „OK“.

Potom stiskněte tlačítko «▲» pro volbu **«Ano»** a potvrďte **«OK»**.

## 13. Provozní režim

### 13.1) Funkce tlačítek



Všechna tlačítka budou funkční, když je přepínač v režimu **«TEST»** (TEST) a můžete provést všechna požadovaná nastavení.

Režim nastavení:

**«MENU»:** Toto tlačítko slouží k zobrazení hlavního menu fotoaparátu pro nastavení různých nastavení. Umožňuje také opustit nabídku nebo se vrátit do předchozí nabídky.

«**REPLAY**»: Toto tlačítko umožňuje přístup k různým záznamům (Photos (Fotografie), Videos (Video)) pro jejich zobrazení.

«**◀▶**»: Tato tlačítka pohybují kurzorem v menu zleva doprava.

«**▲▼**»: Tato tlačítka se mohou pohybovat v menu, ale také mimo menu a měnit režimy mezi

«**Foto**» a «**Video**».

«**SHOT**»: Toto tlačítko vám umožňuje pořídit snímek nebo video podle vašeho výběru. Chcete-li video zastavit, stisknete znovu toto tlačítko.

«**OK**»: Toto tlačítko umožňuje přístup k dílčím nabídkám, ale také potvrzuje změny provedené v nabídce fotoaparátu.

### 13.2) Popis režimů

Jakmile je fotoaparát otevřen, budete moci vidět volič režimů ve spodní části fotoaparátu.

Lze zvolit 3 režimy:

- «**OFF**»: Fotoaparát je v tomto režimu zcela zastaven.
- «**TEST**»: V tomto režimu budete mít přístup k menu, abyste mohli provádět nastavení a také prohlížet zaznamenané fotografie a videa.
- „ZAPNUTO“: Fotoaparát je v tomto režimu automaticky pořízen. (Živý režim)

### Režim TEST: Ruční nahrávání





## Režim TEST: Zaznamenávání údajů

<b>Etapa 1</b>  A hand presses the 'REPLAY' button on the device's control panel. The screen shows a video of a bird.	<b>Etapa 2</b>  A hand presses the 'DOWN' arrow button. The video continues to play.	<b>Etapa 3</b>  A hand presses the 'OK' button. The video is paused.	<b>Etapa 4</b>  A hand presses the 'MENU' button. The screen shows a menu.
Stisknutím tlačítka <b>REPLAY</b> spustíte přehrávání.	Stisknutím tlačítka «▼» zobrazíte snímky ve směru N-1..	Stiskněte tlačítko „OK“ pro zobrazení videa.	Přehrávání zastavíte stisknutím tlačítka « <b>MENU</b> ».
<b>Etapa 5</b>  A hand presses the 'UP' arrow button. The video continues to play.	<b>Etapa 6</b>  A hand presses the 'SHOT' button. The video is paused.	<b>Etapa 7</b>  A hand presses the 'LEFT' arrow button. The video continues to play.	<b>Etapa 8</b>  A hand presses the 'OK' button. The video is paused.
Stisknutím tlačítka «▲» zobrazíte snímky ve směru N + 1..	Stiskněte tlačítko « <b>SHOT</b> » pro přiblížení fotografie.	Stisknutím tlačítka «▼▲◀▶» se posunete zobrazený obrázek..	Stiskněte tlačítko « <b>OK</b> » pro oddálení (Zoom-) na fotografii.

Chcete-li odstranit fotografie nebo videa, stiskněte tlačítko «**MENU**» a vyberte požadovanou volbu a potvrďte tlačítkem «**OK**».

## Režim TEST: Navigace v menu

<b>Etapa 1</b>  A hand presses the 'MENU' button. The screen shows a menu.	<b>Etapa 2</b>  A hand presses the 'UP' arrow button. The menu scrolls up.	<b>Etapa 3</b>  A hand presses the 'DOWN' arrow button. The menu scrolls down.	<b>Etapa 4</b>  A hand presses the 'OK' button. The menu item is selected.
Stisknutím tlačítka « <b>MENU</b> » se dostanete do hlavního menu.	Stiskněte tlačítko «▲» pro pohyb nahoru v menu.	Stisknutím tlačítka «▼» pro pohyb v menu.	Stiskněte tlačítko « <b>OK</b> » pro zadání nastavení nebo nastavení potvrďte.

## 14. Instalace a použití fotoaparátu

### 14.1) Poloha kamery

Fotoaparát umístěte na nenápadném místě v minimální výšce 1,80m.

Použijte k upevnění popruh nebo dodaný stojan.

Nastavte volič režimů fotoaparátu na «**TEST**» a pak se přesuňte do pole fotoaparátu v různých vzdálenostech, abyste zjistili, zda kamera správně detekuje (LED dioda jednou blikne po každé detekci). To vám umožní upřesnit polohu kamery pro optimální detekci.



### DŮLEŽITÉ :

Abyste se vyhnuli zbytečnému fotografování nebo natáčení, doporučujeme, abyste fotoaparát nepoužívali v blízkosti světlých míst a zkontrolujte, zda není větev umístěna do zorného pole fotoaparátu.

### 14.2) Používání fotoaparátu

Když je kamera nastavena do požadované polohy, zbývá pouze zapnout ji do režimu záznamu.

Nastavte přepínač režimů do polohy «**ON**», LED dioda bude blikat a na displeji se zobrazí odpočítávání 15 sekund a poté se vypne.

Jakmile LED dioda nesvítí, fotoaparát bude v režimu záznamu.

## 15. Možné doplňky

Kromě napájení z baterie máte možnost napájet kameru prostřednictvím volitelného 12V solárního panelu.

Je vybaven interní baterií a solárním panelem, který umožňuje, aby byla vždy k dispozici kamera.

Ref	Popis	
		
990549	Solární panel	

## SK - Slovensky

Ďakujeme vám za zakúpenie tejto špeciálnej kamery lovecké farby.

V prípade problému alebo požiadavky na technické informácie:

Môžete nás kontaktovať:

\* Telefonicky: od pondelka do piatku od 08:00 do 16:00

**PM Servis - Pařízek Marek**

**+420 777 302 060**

## 16. Spustenie

### 17. Začíname

- 1) Aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, odporúčame výrobok neotvárať. V prípade potreby opravy sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo odborníka v tejto oblasti.
- 2) Táto jednotka by mala byť inštalovaná vo vetranom a neuzavretom prostredí, ktoré nie je priamo vystavené slnečnému žiareniu.
- 3) Na čistenie výrobku nepoužívajte chemikálie. Stačí použiť vlhkú handričku.

### 17.1) Informácie o produkte

- 5 mega pixel fotoaparát s 42 infračervenými LED neviditeľnými pre nočné videnie
- Vstavaný farebný displej 2,4 palca (6,1 cm); Rozlíšenie 480 x 234 pixelov
- Čítačka kariet SD (maximum 32 Gb)
- Vypínač
- Mini port USB 2.0
- Napájanie z batérie (nie je súčasťou dodávky) alebo sieťový transformátor (nie je súčasťou dodávky)

### 17.2) Záruka

Tento výrobok je garantovaný na 2 roky a práce od dátumu nákupu. Počas tejto záručnej doby je nutné uchovávať doklad o nákupe.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nedbalosťou, otrasmami alebo nehodami.

Žiadny z prvkov tohto výrobku nesmie byť otvorený alebo opravovaný osobami mimo našu spoločnosť. Akýkoľvek zásah ruší platnosť záruky.

### 17.3) Úvod

Táto lovecká kamera sa ľahko používa. Umožňuje robiť fotografie, videá alebo oboje súčasne. Má obrazovku, na ktorú možno ľahko vykonávať rôzne nastavenia. Stačí vložiť batérie a pamäťovú kartu SD pre denné farby a čiernobiely snímky v noci s 42 čiernymi infračervenými LED diódami, ktoré sú v noci úplne neviditeľné.

Nikdy predtým nebol dohľad tak jednoduchý. Tento fotoaparát bol navrhnutý pre náročných užívateľov, ktorí hľadajú jednoduchú obsluhu.

**Ďakujeme, že ste si prečítali túto príručku, aby ste vedeli, aké sú najlepšie operácie a úpravy.**

## 18. Obash balenia

Pri vybalení fotoaparátu skontrolujte, či sú k dispozícii nižšie uvedené položky.

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Návod na obsluhu x1    | 5. USB mini kábel / RCA video / audio x1 |
| 2. HD kamera x1           | 6. Upevňovacie popruh x1                 |
| 3. Upevňovacie stojan x 1 | 7. Plastový skrutku a hmoždinka x3       |
| 4. Kábel mini USB/USB x1  |  |

## 19. Príprava fotoaparátu

Pri inštalácii a používaní fotoaparátu postupujte podľa nižšie uvedených krokov.

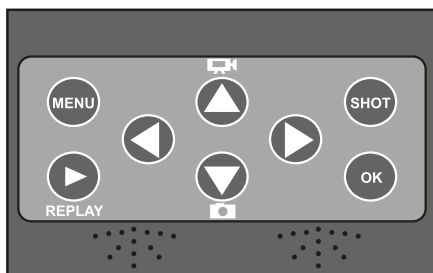
 <p><b>Etapa 1</b></p>	 <p><b>Etapa 2</b></p>	 <p><b>Etapea3</b></p>	 <p><b>Etapa 4</b></p>
<p>Odstráňte všetky plastové fólie</p>	<p>Otvorte 2 zaistovacie závesy</p>	<p>Otvorte priestor pre batérie</p>	<p>Vložte 8 batérií AA 1,5 V (nie je súčasťou dodávky)</p>
 <p><b>Etapa 5</b></p>	 <p><b>Etapa 6</b></p>	 <p><b>Etapa 7</b></p>	 <p><b>Etapa 8</b></p>
<p>Vraťte kryt priestoru pre batériu</p>	<p>Vložte maximálne 32 GB SD alebo SDHC pamäťovú kartu</p>	<p>Nastavte prepínač do režimu «TEST».</p>	<p>Pre vstup do menu fotoaparátu stlačte tlačidlo «MENU»</p>

Akonáhle sa nachádzate v ponuke, pomocou tlačidla «▼» vyberte nabídku „Formátovať pamäťovú kartu“ a stisknete tlačidlo „OK“.

Potom stlačte tlačidlo «▲» pre voľbu «Áno» a potvrďte «OK».

## 20. Prevádzkový režim

### 20.1) Funkcie tlačidiel



Všetky tlačidlá budú funkčné, keď je prepínač v režime «TEST» (TEST) a môžete vykonať všetky požadované nastavenia.

Režim nastavenia:

«MENU»: Toto tlačidlo slúži na zobrazenie hlavného menu fotoaparátu pre nastavenie rôznych

nastavení. Umožňuje tiež opustiť ponuku alebo sa vrátiť do predchádzajúcej ponuky.  
«REPLAY»: Toto tlačidlo umožňuje prístup k rôznym zápisom (Photos (Fotografie), Videos (Videá)) pre ich zobrazenie.

«◀▶»: Tieto tlačidlá pohybujú kurzorom v menu zľava doprava.

«▲▼»: Tieto tlačidlá sa môžu pohybovať v menu, ale aj mimo menu a meniť režimy medzi «Foto» a «Video».

«SHOT»: Toto tlačidlo vám umožňuje vytvoriť snímku alebo video podľa vášho výberu. Ak chcete video zastaviť, stlačte znovu toto tlačidlo.

«OK»: Toto tlačidlo umožňuje prístup k čiastkovým ponukám, ale tiež potvrdzuje zmeny vykonané v ponuke fotoaparátu.

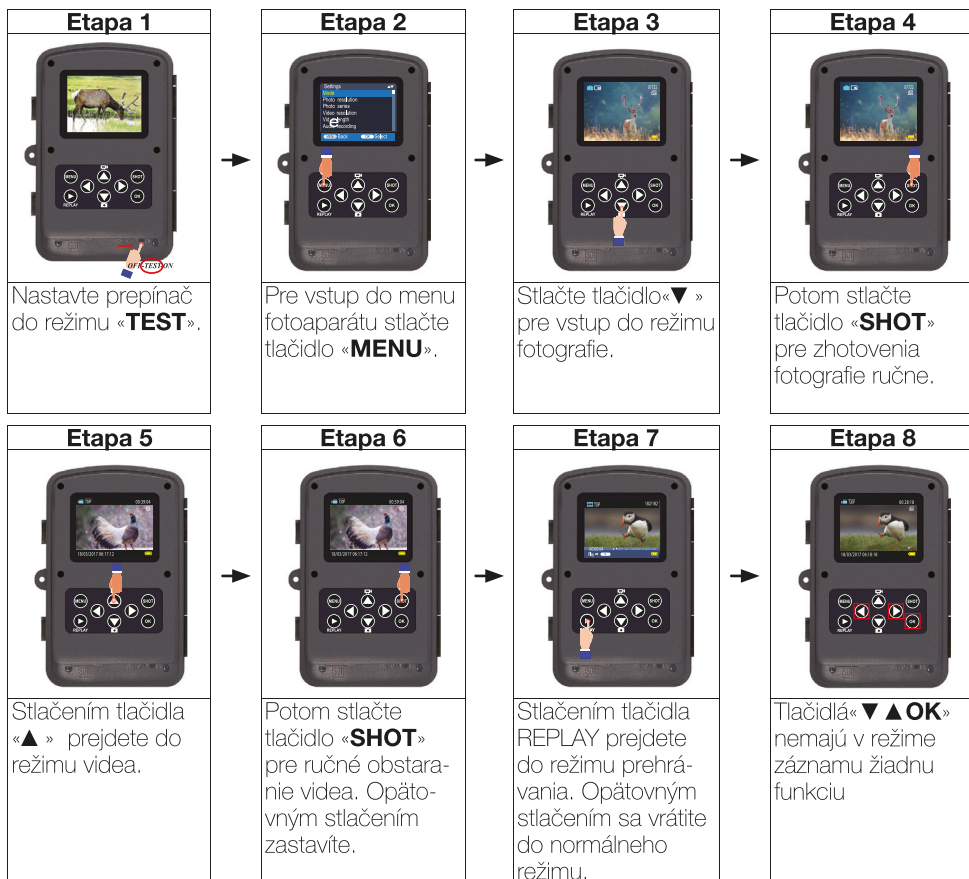
## 20.2) Popis režimov

Akonáhle je fotoaparát otvorený, budete môcť vidieť voľič režimov v spodnej časti fotoaparátu.

Možno zvoliť 3 režimy:

- «OFF»: Fotoaparát je v tomto režime úplne zastavený.
- «TEST»: V tomto režime budete mať prístup k menu, aby ste mohli vykonávať nastavenia a tiež prezerať zaznamenané fotografie a videá.
- «ZAPNUTÉ»: Fotoaparát je v tomto režime automaticky nasníma. (Živý režim)

### Režim TEST: Ručné nahrávanie

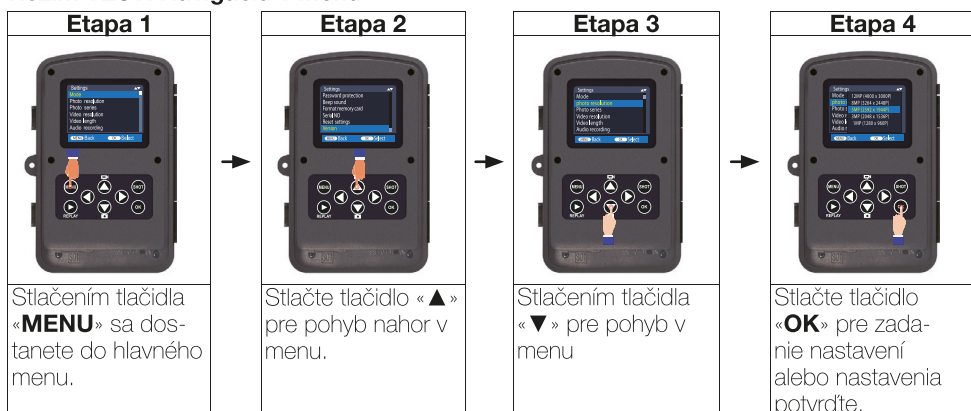


## Režim TEST: Zaznamenávanie údajov



Ak chcete odstrániť fotografie alebo videá, stlačte tlačidlo «**MENU**» a vyberte požadovanú voľbu a potvrdte tlačidlom «**OK**».

## Režim TEST: Navigácia v menu





## 21. Inštalácia a používanie fotoaparátu

### 21.1) Poloha kamery

Fotoaparát umiestnite na nenápadnom mieste v minimálnej výške 1,80m.

Použite na upevnenie popruh alebo dodaný stojan.

Nastavte volič režimov fotoaparátu na «**TEST**» a potom sa presuňte do poľa fotoaparátu v rôznych vzdialenostiach, aby ste zistili, či kamera správne detekuje (LED dióda raz blikne po každej detekcii). To vám umožní spresniť polohu kamery pre optimálnu detekciu.



### DÔLEŽITÉ :

Aby ste sa vyhli zbytočnému fotografovaniu alebo natáčaniu, odporúčame, aby ste fotoaparát nepoužívali v blízkosti svetlých miest a skontrolujte, či nie je vetva umiestnená do zorného poľa fotoaparátu.

### 21.2) Používanie fotoaparátu

Keď je kamera nastavená do požadovanej polohy, zostáva iba zapnúť ju do režimu záznamu.

Nastavte prepínač režimov do polohy «**ON**», LED dióda bude blikať a na displeji sa zobrazí odpočítavanie 15 sekúnd a potom sa vypne.

Akonáhle LED dióda nesvieti, fotoaparát bude v režime záznamu.

## 22. Voliteľné príslušenstvo


Okrem napájania z batérie máte možnosť napájať kameru aj prostredníctvom voliteľného solárneho panelu 12V.

Ten je vybavený vnútornou batériou a solárnym panelom, ktorý umožňuje, aby bola bezpečnostná kamera vždy k dispozícii.

Ref	Popis
990549	Solárny panel



## 23. Declaración de conformidad de la UE

EMPRESA (fabricante, agente o persona responsable de la comercialización del equipo)	
Groupe Normand 117 Bld Eugène Thomas 62110 Hénin-Beaumont- France Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99	
IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	
Marca :	ATELYS
Nombre :	Cámara vigilancia
Referencia :	990460
Ref fábrica :	PH700A
El abajo firmante, NOMBRE Y CALIDAD DEL FIRMADOR: el Sr. NORMAND Eric, Presidente y CEO, declara bajo mi exclusiva res- ponsabilidad que el producto descrito anteriormente cumple con los requisitos esenciales aplicables a las directivas de EMC 2014/30 / EU y RoHS 2011/65 / EU: Que su conformidad ha sido evaluada de acuerdo con las normas vigentes vigentes:  EN 55032: 2015 EN 55035: 2017  Para ello, declarar que se han realizado todas las series de pruebas de radio.	
Fecha :	01 Abril 2021
Firma :	
NORMAND Eric PDG	

## SP - Español

Gracias por comprar esta cámara especial de vigilancia de color de caza.

En caso de problema o solicitud de información técnica:

Puedes contactar con nosotros de 2 métodos:

\* Por teléfono : **De lunes a viernes de 09H00 a 13H00 y de 15H00 a 17H00**

en el **934 109 329**

<http://www.groupe-normand.com>

## 24. Inicio

### 24.1) Empezar bien

- 1) Para evitar descargas eléctricas, es recomendable no abrir el producto. En caso de que sea necesaria una reparación, póngase en contacto con su distribuidor o con un profesional en esta área.
- 2) Este aparato debe instalarse en un ambiente ventilado, no expuesto directamente a los rayos solares.
- 3) No utilice productos químicos para limpiar el producto. Sólo usa un paño húmedo.

### 24.2) Información del producto

- Cámara de 5 mega píxeles con 42 LEDs infrarrojos invisibles para visión nocturna
- Pantalla incorporada de color de 2.4 pulgadas (6.1 cm); Resolución de 480 x 234 píxeles.
- Lector de tarjetas SD (32 Gb máximo)
- Interruptor de encendido / apagado
- Mini puerto USB 2.0
- Alimentado por batería (no incluido) o transformador de red (no incluido)

### 24.3) Garantía

Este producto tiene una garantía de 2 años en piezas y mano de obra desde la fecha de compra. Es imprescindible conservar el comprobante de compra durante este período de garantía.

La garantía no cubre daños causados por negligencia, choques o accidentes.

Ninguno de los elementos de este producto debe ser abierto o reparado por personas ajenas a nuestra empresa. Cualquier intervención anulará la garantía.

## 24.4) Introducción

Esta cámara de caza es fácil de usar. Permite tomar fotos, videos o ambos al mismo tiempo. Tiene una pantalla en la que es posible realizar los distintos ajustes con facilidad. Simplemente inserte baterías y una tarjeta de memoria SD para obtener imágenes en color durante el día e imágenes en blanco y negro durante la noche con 42 LED infrarrojos negros que son completamente invisibles durante la noche.

Nunca antes la vigilancia había sido tan simple. Esta cámara ha sido diseñada para usuarios exigentes que buscan facilidad de uso.

**Gracias por tomarse un poco de tiempo para leer este manual para conocer las mejores operaciones y ajustes que debe realizar.**









## 25. Composición del equipo

Compruebe al desembalar su cámara que los siguientes elementos están presentes.

1. Manual de instrucciones x1
2. Cámara HD x1
3. Pie de fijación x 1
4. Cable mini USB/USB x1
5. Cable mini USB/RCA video/audio x1
6. Correa de fijación x1
7. Tornillo y pasador de plástico x3

## 26. Preparación de la cámara

Siga los pasos a continuación para instalar y utilizar su cámara.

 <p><b>Etapa 1</b></p>	 <p><b>Etapa 2</b></p>	 <p><b>Etapa 3</b></p>	 <p><b>Etapa 4</b></p>
Retire todas las películas de plástico	Abra las 2 bisagras de bloqueo	Abra el compartimento de la batería	Inserte 8 pilas AA 1.5V (no incluidas)
 <p><b>Etapa 5</b></p>	 <p><b>Etapa 6</b></p>	 <p><b>Etapa 7</b></p>	 <p><b>Etapa 8</b></p>
Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la batería	Inserte una tarjeta de memoria SD o SDHC máxima de 32 GB	Ponga el interruptor en el modo «TEST».	Presione el botón «MENÚ» para acceder al menú de la cámara

Una vez en el menú, use el botón «▼» para seleccionar el menú «**Formatear tarjeta de memoria**» y luego presione el botón «OK».

Luego presiona el botón «▲» para seleccionar la opción «**Sí**» y confirmar con «OK».

## 27. Modo de funcionamiento

### 27.1) Los botones de funciones

Todos los botones funcionarán cuando el selector se encuentre en el modo «**PRUEBA**». Puede realizar todos los ajustes deseados.

Modo ajuste :

«**MENU**» : Este botón se utiliza para mostrar el menú principal de la cámara para realizar los distintos ajustes. También le permite salir del menú o volver al menú anterior.

«**REPLAY**» : Este botón le permite acceder a las diferentes grabaciones (fotos, videos) para verlas.

«**◀▶**» : Estos botones mueven el cursor en el menú de izquierda a derecha.

«**▲▼**» : Estos botones pueden navegar en el menú pero también fuera del menú para cambiar los modos entre «**Foto**» y «**Video**».

«**SHOT**» : Este botón le permite tomar una foto o un video de acuerdo con su selección. Para detener el video, simplemente presione este botón nuevamente.

«**OK**» : Este botón permite acceder a los submenús, pero también validar los cambios realizados en el menú de la cámara.

### 27.2) Descripción de modos

Una vez que la cámara esté abierta, podrá ver el selector de modo en la parte inferior de la cámara.

3 modos pueden ser seleccionados:

- «**OFF**» : La cámara está en este modo completamente parada.
- «**TEST**» Es en este modo que tendrá acceso al menú para realizar los ajustes y también para ver las fotos y los videos grabados.
- «**ON**» : La cámara está en este modo habilitada para tomar fotos / videos automáticamente. (Modo en vivo)

### Modo TEST : Grabación manual





### Modo TEST : Lecturas de grabaciones



Para eliminar fotos o videos, presione el botón «MENU» y luego seleccione la opción que prefiera y valide con el botón «OK».

## Modo TEST : Navegación en el menú



## 28. Instalación y uso de la cámara

### 28.1) Posición de la cámara

Coloque la cámara en un lugar discreto a una altura mínima de 1,80 m.

Úselo para sujetar la correa o el pie suministrado.

Ajuste el selector de modo de la cámara en «**TEST**» y luego muévase al campo de la cámara a diferentes distancias para ver si la cámara detecta correctamente (el LED parpadeará una vez después de cada detección). Esto le permitirá ajustar la posición de la cámara para una detección óptima.



### IMPORTANTE :

Para evitar tomar instantáneas de fotos o videos innecesarios, se recomienda no usar la cámara cerca de un punto brillante y verificar que no se haya colocado una rama en el campo de la cámara.

### 28.2) Utilización de la cámara

Cuando la cámara está configurada en la posición deseada, todo lo que queda es colocarla en el modo de operación de grabación.

Coloque el interruptor de modo en la posición «**ON**», el LED parpadeará y la pantalla mostrará una cuenta regresiva de 15 segundos y luego se apagará.

Una vez que el LED esté apagado, la cámara estará en modo de grabación.

*Es posible realizar multitud de ajustes a través del menú. Consulte las instrucciones completas disponibles en nuestro sitio web [www.groupe-normand.com](http://www.groupe-normand.com)*

## 29. Declaração de conformidade da UE

EMPRESA (fabricante, agente ou pessoa responsável pela comercialização do equipamento)

Groupe Normand  
117 Bld Eugène Thomas  
62110 Hénin-Beaumont- France  
Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3  
91 83 00 99

### IDENTIFICAÇÃO DA EQUIPE

Marca :	ATELYS
Nome :	Câmera de vigilância
Referência :	990460
Ref de fábrica :	PH700A

O abaixo assinado,  
NOME E QUALIDADE DO ASSINANTE:

O Sr. NORMAND Eric, Presidente e CEO, declara sob minha exclusiva responsabilidade que o produto descrito acima está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis às diretrizes da EMC 2014/30 / EU e RoHS 2011/65 / EU:

Que sua conformidade foi avaliada de acordo com as normas vigentes em vigor:

EN 55032: 2015  
EN 55035: 2017

Para fazer isso, declare que todas as séries de testes de rádio foram realizadas.

Data : 01 Abril 2021

Assinatura :



NORMAND Eric  
PDG

## PT - Portugues

Obrigado por adquirir esta câmara de vigilância especial para caça.

Em caso de problema ou solicitação de informações técnicas:

Você pode entrar em contato com 2 métodos:

**\* Por telefone: de segunda a sexta das 09:00 às 13:00 e das 15:00 às 17:00**

**no +34 934 109 329**

**\*<http://www.groupe-normand.com>**

## 30. Começo

### 30.1) Comece bem

1) Para evitar choque elétrico, é aconselhável não abrir o produto. Se um reparo for necessário, entre em contato com seu revendedor ou um profissional nesta área.

2) Este dispositivo deve ser instalado em um ambiente ventilado, não exposto diretamente à luz do sol.

3) Não use produtos químicos para limpar o produto. Use apenas um pano úmido.

### 30.2) Informações sobre o produto

- Câmera de 5 megapixels com 42 LEDs infravermelhos invisíveis para visão noturna
- Tela colorida embutida de 2,4 polegadas (6,1 cm); Resolução de 480 x 234 pixels.
- Leitor de cartão SD (máximo 32 Gb)
- interruptor de ligar / desligar
- porta Mini USB 2.0
- Alimentado por bateria (não incluída) ou transformador de rede (não incluído)

### 30.3) Garantia

Este produto tem garantia de 2 anos para peças e mão-de-obra a partir da data da compra. É essencial manter a prova de compra durante este período de garantia.

A garantia não cobre danos causados por negligência, colisões ou acidentes.

Nenhum dos elementos deste produto deve ser aberto ou reparado por pessoas externas à nossa empresa. Qualquer intervenção anulará a garantia.



### 30.4) Introdução

Esta câmera de caça é fácil de usar. Ele permite que você tire fotos, vídeos ou ambos ao mesmo tempo. Tem uma tela na qual é possível fazer os vários ajustes com facilidade. Basta inserir pilhas e um cartão de memória SD para obter imagens coloridas durante o dia e imagens em preto e branco à noite com 42 LEDs infravermelhos que são completamente invisíveis à noite. Nunca antes a vigilância foi tão simples. Esta câmera foi projetada para usuários exigentes que buscam facilidade de uso.

**Obrigado por reservar um pouco de tempo para ler este manual para conhecer as melhores operações e ajustes que você deve fazer.**

## 31. Composição da equipe

Verifique quando você descompactar sua câmera que os itens a seguir estão presentes.

1. Manual de instruções x1
2. Câmera HD x1
3. Pé de fixação x 1
4. Mini cabo USB/USB x1
5. Mini cabo USB / RCA de vídeo / áudio x1
6. Correia de fixação x1
7. Parafuso e pino de plástico x3

## 32. Preparação da câmera

Siga os passos abaixo para instalar e usar sua câmera.

 <p><b>Etapa 1</b></p>	 <p><b>Etapa 2</b></p>	 <p><b>Etapa 3</b></p>	 <p><b>Etapa 4</b></p>
<p>Remova todos os filmes plásticos</p>	<p>Abra as 2 dobradiças de bloqueio</p>	<p>Abra o compartimento da bateria</p>	<p>Insira 8 pilhas AA de 1,5 V (não incluídas)</p>
 <p><b>Etapa 5</b></p>	 <p><b>Etapa 6</b></p>	 <p><b>Etapa 7</b></p>	 <p><b>Etapa 8</b></p>
<p>Substitua a tampa do compartimento da bateria</p>	<p>Insira um cartão de memória SD ou SDHC de 32 GB no máximo</p>	<p>Coloque o interruptor no modo «TEST».</p>	<p>Pressione o botão «MENU» para acessar o menu da câmera.</p>

Uma vez no menu, use o botão «▼» para selecionar o menu «**Formatar cartão de memória**» e pressione o botão «OK».

Em seguida, pressione o botão «▲» para selecionar a opção «**Sim**» e confirme com «OK».



## 33. Modo de operação

### 33.1) Os botões de função

Todos os botões funcionarão quando o seletor estiver no modo «**TESTE**». Você pode fazer todas as configurações desejadas.

Modo de ajuste :

«**MENU**» : Este botão é usado para exibir o menu principal da câmera para fazer as diferentes configurações. Também permite que você saia do menu ou retorne ao menu anterior.

«**REPLAY**» : Este botão permite que você acesse as diferentes gravações (fotos, vídeos) para vê-las.

«**▶▶**» : Estes botões movem o cursor no menu da esquerda para a direita.

«**▲▼**» : Estes botões podem navegar no menu, mas também fora do menu, para alterar os modos entre «Photo» e «Video».

«**SHOT**» : Este botão permite que você tire uma foto ou um vídeo de acordo com sua seleção. Para parar o vídeo, basta pressionar este botão novamente.

«**OK**» : Este botão permite acessar os submenus, mas também validar as alterações feitas no menu da câmera.

### 33.2) Descrição dos modos

Quando a câmera estiver aberta, você poderá ver o seletor de modo na parte inferior da câmera. 3 modos podem ser selecionados:

- «**OFF**» : A câmera está neste modo completamente parada.
- «**TEST**» : É neste modo que você terá acesso ao menu para fazer as configurações e também para visualizar as fotos e vídeos gravados.
- «**ON**» : A câmera está neste modo habilitado para tirar fotos e vídeos automaticamente. (Modo ao vivo)

### Modo TEST: gravação manual



Pressione o botão «▲» para entrar no modo de vídeo.

Pressione o botão «SHOT» para fazer um vídeo manualmente. Pressione novamente para parar.

Pressione o botão «REPLAY» para mudar para o modo de reprodução. Pressione novamente para retornar ao modo normal.

Os botões «▼▲OK» eles não têm uma função no modo de gravação.

## Modo TEST : Leituras de gravações

### Etapa 1



Pressione o botão «REPLAY» para iniciar a reprodução.

### Etapa 2



Pressione o botão «▼» para ver as fotos no endereço N-1.

### Etapa 3



Pressione o botão «OK» visualizar vídeos.

### Etapa 4



Pressione o botão «MENU» para parar a reprodução.

### Etapa 5



Pressione o botão «▲» para ver fotos no endereço N + 1.

### Etapa 6



Pressione o botão «SHOT» para ampliar (Zoom +) na foto.

### Etapa 7



Pressione os botões «▼▲▶▶» para mover a imagem da vista.

### Etapa 8



Pressione o botão «OK» para diminuir o zoom na foto.

Para excluir fotos ou vídeos, pressione o botão «MENU» e depois selecione a opção que preferir e valide com o botão «OK».

## Modo TEST : Navegação no menu



## 34. Instalação e uso da câmera

### 34.1) Posição da câmera

Coloque a câmera em um local discreto a uma altura mínima de 1,80 m.

Use para prender a alça ou o pé fornecido.

Defina o seletor do modo de câmera para «**TEST**» e, em seguida, vá para o campo da câmera em diferentes distâncias para ver se a câmera detecta corretamente (o LED piscará uma vez após cada detecção). Isso permitirá que você ajuste a posição da câmera para uma detecção ideal.



### IMPORTANTE :

Para evitar tirar fotos desnecessárias de fotos ou vídeos, recomenda-se não usar a câmera próxima a um ponto brilhante e verificar se não foi colocado um ramo no campo da câmera.

### 34.2) Usando a câmera

Quando a câmera está na posição desejada, tudo o que resta é colocá-la no modo de operação de gravação.

Coloque o interruptor de modo na posição «**ON**», o LED piscará e o display mostrará uma contagem regressiva de 15 segundos e depois desligará.

Quando o LED estiver apagado, a câmera estará no modo de gravação.

*É possível fazer várias configurações através do menu. Veja as instruções completas disponíveis em nosso site [www.groupe-normand.com](http://www.groupe-normand.com)*

